

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

Pasas Moscateles. ☉☉ Uvas de conserva.
 == Vinos Finos auténticos de Málaga ==
CAMPANA DE 1925

Si desean estar bien servidos, pidan la marca

Miguel de Guzmán-Málaga

a su Agente General en Francia:

Mr. J. ROSSELLÓ - 7 Rue Secourbe - Lons-le-Saunier (Jura)

PERUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,
 J. TORRENS. — SÓLLER.

GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Valdepeñas, 14 y 1/2 grados	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50
Rioja 14 y 1/2 id.	0'70	céntimos el litro.
Blanco seco, 14	0'80	En toda clase de vinos hay clarete y tinto.
Mancha, 13 y 3/4 id.	0'60	Especialidad de la casa en vinos secos, teniendo las mismas clases en dulce, al mismo precio.
Mallorquin, 13.	0'50	Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.
Champañeta especial de la casa, catorce grados.	0'90	
Moscatel superior	1'50	

Existencias de vinos de quince grados especiales para COUPAJES.

RAMÓN ROTGER — Calle del Mar, 97, 102, 104 y 106 — SOLLER

Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**



Máquinas para coser y bordar las de mejor resultado y las más elegantes

WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738
 BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

IMPORTATION :: COMMISSION :: EXPORTATION

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chaselas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

"KODAKS"

APARATOS FOTOGRAFICOS Y ACCESORIOS

PLACAS :: PELÍCULAS :: FILM-PACKS :: PORTRAIT FILM Y TODA CLASE DE ARTÍCULOS PROPIOS PARA FOTOGRAFÍAS LOS ENCONTRARÁN EN LA FOTOGRAFIA **BUSQUETS**

En esta misma casa se admiten suscripciones a Revista Kodak. Calle del Mar, 117. SOLLER

Société Anonyme Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCARIES & C^{ie}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne) TÉLÉGRAMMES: TRARBORDO — CERBÈRE
 Cerbère N.º Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT TRARBORDO — PORT-BOU
 Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3 Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVIGATION SOLLERENSE

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS
 LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES
 (EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

ORANGES ♦ FRUITS ♦ PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX
CENTRES

	Télégrammes	Téléphone
Mayol	Saint-Chamond	— 2.65
	Cavaillon	— 1.48
	Chavanay	— 2
	Boufarik	— 1.11

TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.^a

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas } CETTE, Quai Commandant-Samary, 1
PORT-BOU—ESPAÑA
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:
Cerbère — 39
— 670
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:
Cerbère — Mayol
Port-Bou — Mayol
Cette — Maillot
Barcelona — Bananas

PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquizay Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉS

G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

NI DIMISION NI DESTITUCION

No, ni una cosa ni otra. Sería demasiado buena esta solución para los envidiosos, para los serviles, para los perversos enemigos personales del Secretario del Ayuntamiento de esta ciudad, y en este mundo no puede ser nadie tan feliz. Para que esa «prebenda» de que, sin él haberla pedido, sin haberla jamás deseado, se le puso en posesión quede vacante, y consiguientemente a la disposición del paniaguado a quien quieren ellos favorecer, precisa que hagan todavía algunas volteretas y un sin fin más de planchas en el trapezio en que ya a la vista del público trabajan. Que si la *breva* es apetitosa, y por lo mismo deseada, fuerza es que cueste algún sacrificio el alcanzarla... ¡y bien vale la pena de dar algunas fuertes sacudidas al árbol de cuyas ramas pende—como esas del sábado último y de antes, por ejemplo—por ver si cae!

No, no, *nequáquam*, celosos defensores de la buena administración municipal de Sóller; tampoco esta vez el aborrecido, el odiado Secretario que tanto os estorba para que podáis entrar de lleno a mangonear «sin obstáculos», sin saludables vigilancias, sin salvadoras fiscalizaciones, la cosa pública, por daros gusto va a... DIMISIONAR. No; estas zancadillas, estos empujones del maquiavelismo que es toda vuestra ciencia y todo vuestro «arte de gobernar; estos afanes y estos esfuerzos que tan bien ponen de manifiesto vuestras ambiciones y vuestra tendenciosa finalidad, no son todavía bastantes para decidir al probo, inteligente y servicial empleado que tenéis montado sobre la nariz, y a quien con ese cúmulo de especies calumniosas que lanzáis a la publicidad creéis desprestigiar, a que abandone *voluntariamente* ese puesto codiciado que habéis soñado ver ocupar próximamente al super-hombre de vuestra dilección, al *excelso* de manga ancha en quien confiáis para poder satisfacer en el Consistorio o de detrás cortina vuestra insaciable sed de mando y todas las exigencias de vuestra soberbiosa vanidad.

No, no dimite el Secretario; sentimos desilusionaros con la noticia, pero no lo esperéis... o, si acaso, esperadlo de sentados para que la fatiga sea menor. Y procurad dominar vuestra impaciencia o ver de distraerla con algo de mayor utilidad y eficacia que esas indicaciones que el viento se lleva, que esos aspavientos epilépticos que os ponen en ridículo, que esas estridencias que hasta a las personas más serias y adustas hacen desternillar de risa, con que destempladamente exteriorizáis vuestros mezquinos deseos de humillación y de venganza contra el funcionario prudente que si ha cometido el pecado de no halagaros o de disgustaros ha sido por no cometer otro mayor y más grave: el imperdonable de dejar de cumplir con su deber.

Ya lo sabéis, pues; no le han convencido al Sr. Marqués vuestros... «argumentos»; así es que, por lo que de su voluntad depende, no os va a dejar el campo libre aún. Esto por lo que hace referencia a la *dimisión*, con tanta insistencia y con tanto descaro por vosotros pedida; y por lo que respecta a la *destitución*, queremos creer que tampoco os espera mejor suerte. Y sino, decidnos: ¿Obra de quién ha de ser esa destitución? ¿De quién la esperáis? ¿A quién suplicáis vosotros que la dicte o la ordene? ¿Es al señor Gobernador o al Pleno de nuestro Ayuntamiento? En nuestra opinión ni el uno ni el otro querrán complaceros, porque lo mismo el pundoroso militar que ejerce en estos momentos el mando superior civil de la provincia que la gran mayoría de los concejales de que se compone la Corporación municipal sollerense, no han de prestarse fácilmente—estamos segurísimos de ello—a satisfacer vuestras pretensiones absurdas por más que hagáis por ver de hipnotizarles con vuestros halagos, que quien está dotado de un alma noble (como lo están ellos), no puede ni ha de querer convertirse en instrumento de vuestros odios y de vuestras venganzas.

De aquel y de estos señores tenemos formado un concepto muy elevado, y, naturalmente, conociendo su seriedad, su clarividencia, su imparcialidad, su sensatez y su espíritu de justicia, no vacilamos en asegurar que contra el sólido muro de su rectitud, de su prudencia y de su honorabilidad han de estrellarse todos los chismes tendenciosos y todas las delaciones calumniosas que hasta ellos intenten los chanchulleros hacer ilegal.

Por esto hemos dicho que tampoco en la *destitución* os espera mejor suerte que en la *dimisión*, y en este nuestro aserto nos ratificamos, pues tenemos la certeza de que al detenerse y licuarse ese enorme alud de la maledicencia y del rencor que ahora rueda cuesta abajo amenazando aplastarlo y hundirlo todo, aparecerá el reptil minúsculo y asqueroso que forma su núcleo, y su presencia producirá la hilaridad en quienes el ruido de la mole *colosal* tiene ahora confundidos y consternados... Nos ha enseñado una ya bastante larga experiencia que *tandem bona causa triumphat*.

EL LECTOR DICE...

RECALCANDO

En «El Cultivador Moderno», acreditada revista de agricultura que se edita en Barcelona, leemos:

«En un reciente trabajo sobre los ferrocarriles y la agricultura nacional, se hace observar con gran oportunidad, que los millares de kilómetros de estas vías de comunicación que podrían, en gran parte, plantarse de árboles a ambos lados, permitirían el empleo de millones y millones de especies arbóreas, las cuales darían, en una elevada proporción, frutos si eran árboles frutales, y siempre hojas, ramas y aún troncos. Con estos sencillos y aún económicos cultivos, las empresas obtendrían pingües beneficios y podrían ahorrar, después de unos años, muchos miles de pesetas, al contar con maderas propias para sus construcciones, para material móvil, para traviesas, etc. Este ejemplo, además, resultaría altamente educador. Estado, provincias, ayuntamientos, empresas particulares y comarcas que miran con horror y tienen declarada la guerra a los árboles y a los pájaros, acabarían por comprender su error y enmendarían su insensata conducta.

Por otra parte, ¡cuántas inundaciones se evitarían, cuánto ganaría el régimen meteorológico, y cuán distinta sería la vida económica y social de España!»

Aprovecho la ocasión para recalcar sobre lo que en distintas ocasiones he publicado, ora en *Cartes deecloses*... escritas en nuestra rica lengua, ora en otros artículos en la de Cervantes, demostrando hasta la evidencia cuán útil sería para nuestro pueblo que se sembraran en todos los caminos vecinales de esta comarca árboles que dieran producto, estudiando el terreno apropiado a la clase de los que se intentara sembrar. ¿Por qué será que somos tan apáticos e indiferentes en lo que concierne a la *res-pública* que ha de servir para nuestro propio provecho?

Nuestros ediles no ven otro camino, para cubrir gastos, que cargar al contribuyente, y el público pagano no se percató de su propia conveniencia hasta que siente el latigazo de la gabela que le hiere. ¿Por qué todos a una no miramos por nuestros propios intereses y procuramos se realicen las mejoras que exige hasta nuestro propio egoísmo?

Si creyera que mi voz tuviera eco, diría a esos jóvenes que forman nuestro Consistorio: luchad por el bien de nuestro pueblo; realizad iniciativas; no perdáis el tiempo en fruslerías ni os contentéis en hacer actos de presencia. Hay sobre el tapete la canalización de las aguas, que creo yo que la misma empresa puede servir de garantía, y con lo mucho que reditúe dicho proyecto realizad el importantísimo del alcantarillado, que *tirios y troyanos* a todas horas predicán ser de absoluta necesidad y se contentan, no obstante, con jeremiadas, sin hacer nada para su realización. Demosttrad que tenéis energías, evitando que venga el momento en que, cansado el pueblo, os pueda decir como Cicerón a Catilina en el Senado romano: *¿Quousque tandem abutere Catilina patientia nostra?*

En uno de mis últimos artículos indicaba la conveniencia de vigilantes nocturnos que cantaran las horas, a fin de que el vecindario pudiera ser socorrido en caso de necesidad, y hoy repito la misma indicación. Y si se me arguye que su edad no lo permite, habré de contestar: que se premien sus servicios, enhorabuena, que bien se lo merecen,

jubilándolos, pero designándoles al mismo tiempo para inspectores del arbolado, que anda necesitado de una mano amiga que vele por esas plantaciones comunales que por falta de un cuidado asiduo muchas veces se malogran, y nómbrese en su lugar a jóvenes que puedan soportar las cargas del servicio nocturno.

¿Será también esta vez la mía voz que clama en el desierto? Veremos...

A. A.

Sóller, Septe. 23 de 1925

CARTA ABIERTA

Sr. D. Miguel Marqués Coll

Sóller

Querido amigo: Bastante tiempo hace que quería ocuparme del asunto que voy a tratar con estas mal hilvanadas líneas, pero esperaba que quienes hasta ahora han ido ocupándose de unas mejoras tan necesarias como, por ejemplo, la de canalización de las aguas en Sóller, hallaran el entusiasmo conveniente entre las personas a quienes incumbe de un modo especial tan importante empresa. Diversas mejoras se han ido realizando en los últimos veinte y cinco años en nuestra querida ciudad, gracias al tesón de un puñado de patriotas sollerenses a quienes no guiaban otras miras que el progreso y bienestar de su ciudad natal, y otras muchas quedan todavía pendientes de realización que esperan la persona que ha de efectuarlas. Inútil es decirte cuánto tendrá que agradecer nuestro pueblo a tu estimado padre y Director de ese periódico, D. Juan Marqués Arbona, por el gran número de los progresos que, bajo su iniciación primero y de su insistencia después, se han ido estudiando y realizando; pero, desgraciadamente, queda mucho todavía por hacer.

Que la realización de estas mejoras no se verifica por falta de dinero en la caja de nuestro Municipio, no hay duda: todos sabemos que las circunstancias actuales no son las más propicias para distraer fondos de la caja comunal para lo que no sea lo estrictamente necesario, y aún para esto a duras penas. De que muchas mejoras no se hacen, a causa de la poca población con que cuenta actualmente nuestra ciudad, y por consiguiente por la falta de ingresos en las arcas municipales, debido a la emigración y depreciación del franco, tampoco cabe la menor duda; ante estas circunstancias, que no están llamadas a tener gran variación durante muchos años, me pregunto: ¿habremos de estar siempre así, inactivos, sin dotar a nuestra ciudad de mejoras tan necesarias como, entre otras, la indicada?

El médico D. Pedro Serra se ha ocupado—y preocupado—ya bastante del asunto de la canalización de las aguas; poco, pues, a lo dicho por él puedo yo añadir, y por consiguiente me limito solamente a lanzar una idea por si place. Muy bien está que se llenen columnas y más columnas abogando por un ideal, pero todo será poco menos que inútil si no obtiene éste, al fin, realización. Me acuerdo que durante gran la guerra se abrieron suscripciones en nuestra ciudad con el fin de allegar fon-

EL GRAN TENOR MIGUEL FLETA

Ha sido contratado por la Empresa del "Teatro Lírico" de Palma de Mallorca.

dos para enviar a los pobres soldados extranjeros; se hicieron envíos de prendas y de frutos, y nuestros paisanos, los sollerenses, muchos de los cuales tenían su fortuna gracias a la hospitalidad francesa, respondieron con gusto y generosamente al llamamiento que Europa entera, verdaderamente infortunada, dirigía a la nación amiga y neutral. Cuando nuestro desastre de Anual, lo mismo se hizo. Por lo tanto es por demás decirte que el pueblo de Sóller cuando es hora sabe comportarse como culto y caballero. Para la realización de la mejora de la canalización de las aguas se necesita dinero, y si éste falta para emprenderla ¿por qué no hacer un llamamiento a todo patriota que, aún cuando viva lejos de su pueblo, sigue atentamente sus progresos y anhela cuánto pueda contribuir a su adelanto y a su buen nombre? ¿Por qué el Ayuntamiento no emprende una campaña firme y positiva en pro de la mejora, que podría dar por resultado la realización de la misma, por muchos deseada?

Por demás está citar nombres de los patriotas que componen el Ayuntamiento actual, porque hay que confesar, francamente, que son, sin excepción, hombres de reconocido altruismo y amor al progreso y a la civilización. Dejando de lado las maniobras políticas de los viejos caciques, unámonos todos a ellos, ahora más que nunca, y bajo el mismo ideal agrupémonos todos, patrocinados por los periódicos locales, para abrir una suscripción pública a la que se apresuren a contribuir para la realización de tan necesaria y deseada mejora todos los que de buenos sollerenses se precien. Podríase enviar impresos a todos los que, dedicados al comercio, están establecidos en el extranjero, y de que estos impresos llegaran a sus clientes y amigos podrían cuidar las Direcciones de los periódicos y Bancos locales. Pero el envío debería hacerse en forma de carta, es decir franqueándolos con sellos de 40 céntimos, para evitar el que, sin haberlos siquiera leído, vayan a la papelera, como se suele hacer muchas veces al recibir del cartero un plego franqueado como «impresos», y más si la correspondencia recibida es voluminosa, como con frecuencia sucede en las casas comerciales, y cuanto más es su importancia más. Poco gasto ocasionaría lo que indicamos en relación con lo que podría reportar; y para realizar obras de alguna consideración, no veo otro recurso de momento.

La mejora a todos nos beneficiaría, en partes iguales, de modo que nada habría en ella de parcialidades ni favores. Verdad que lo que enviaran los sollerenses residentes en Francia, pocas pesetas representarían; pero en cambio los establecidos en Puerto-Rico, Méjico, Argentina, etc., con el envío de dólares y pesos compensarían en gran parte la pérdida, o menor recaudación que por la depreciación del franco se pudiera obtener. En cada población importante podría cuidarse un entusiasta—que, con seguridad, los hay—de allegar fondos, extendiendo de esta manera el Ayuntamiento la propaganda del concurso y facilitando hasta a los empleados la cooperación, pues que muchos, aunque más modestamente que sus amos, contribuirían con su óbolo al engrandecimiento de su querida ciudad.

Podrá haber quien diga que sería un sonrojo para nuestro Ayuntamiento el realizar mejoras en esta forma; pero yo digo que si tenemos que esperar a que las circunstancias financieras mejoren, tenemos para rato, y en cambio la mejora señalada hoy es necesaria, mejor dicho indispensable ya, bajo el punto de vista de la salubridad pública. En cambio no tendríamos que agradecer nada a nadie; todos habríamos aportado, más o menos, nuestro concurso a esa obra moderna y de progreso que es nuestro sueño dorado, y tendríamos la satisfacción de verla realizada por nosotros y para nosotros.

¿No sería esto verdaderamente halagador?

Espero, amigo Miguel, que querrás apoyar esta idea con tu entusiasmo, y que tú, estando en contacto con nuestros representantes en el Consistorio, podrás conocer sus opiniones y discutir con ellos en el terreno particular, haciendo hincapié por ver de conseguir la mejora, hasta haberlos convencido de su utilidad, primero, y luego de que su realización no es imposible, ni siquiera tan difícil como a primera vista parece, cuando anima, a los que tienen en su mano los medios, la buena voluntad.

Te abraza tu afectísimo amigo.

D. MAYOL VICENS.

Marsella 5 Septiembre de 1925.

DESDE AFRICA

Fondak — Posición Oyiedo, 28 Agosto de 1925.

Para alguna de las señoritas sollerenses, muy simpática y poco atareada:

Apreciable señorita:

Soy un soldado mallorquín que estoy luchando en Africa en defensa de mi patria querida, cumpliendo con mi deber, como muchos también hacen y otros han hecho.

Soy natural de Sóller, y hacia Sóller vuela mi pensamiento en los numerosos ratos de ocio que proporciona la vida militar en una posición, y es mi mayor placer escribir a personas de mi pueblo y más aún que desde él se me escriba. Por eso mismo, y para tener más cosas buenas en que pensar, recurro a Vd., señorita, a quien no conozco probablemente, como tampoco me conoce personalmente Vd. a mí, para que, al aceptar con un poco de cariño de su corazón noble la carga no muy penosa de ser mi madrina de guerra (carga a la que ya veré como luego le irá tomando gusto), me permita escribirle de cuando en cuando, luego que me haya escrito Vd. una cartita con su nombre y dirección, y se moleste luego contestando a mis cartas.

Espero, señorita, de sus bondadosos sentimientos, el cachito de ternura de que tan necesitado estoy en este ingrato país, y termino en la confianza de que alguna de las señoritas sollerenses, muy simpática y poco atareada, se dignará ser complaciente a mi petición y me tomará por ahijado. Si mi madrina de guerra es aficionada al fútbol, todavía le estaré más agradecido. Saluda y queda a su disposición,

FRANCISCO BAUZÁ.

Soldado de Infantería—Batallón expedicionario de Palma, n.º 61—2.ª Compañía—Fondak (Marruecos).

CUARENTA AÑOS ATRÁS

26 Septiembre de 1885

Un pastor que guardaba su ganado en el Coll de Sóller, cayó en un pozo sin brocal, de unos treinta metros de profundidad, situado a unos ciento cincuenta metros de la carretera. Era la una de la madrugada y hasta las ocho nadie se dió cuenta de su falta. Al ser sacado, manifestó que, al persuadirse de que sus gritos no eran oídos, intentó subir, pero que al llegar casi a lo alto le faltaron las fuerzas y volvió a caer. Fué milagro el que, no obstante las dos caídas y las siete horas de mortal angustia que permaneció en el fondo del pozo no tuviera más que unas cuantas contusiones y heridas de escasa gravedad.

Se produjo un voraz incendio en la Posada de Balitx, que puso en alarma al vecindario. A los toques de somatén de la campana mayor de la parroquia y de la de la iglesia del Hospital, acudió presuroso a prestar auxilio un público numeroso, con las Autoridades y Guardia civil, y después de grandes esfuerzos pudo conjurarse el peligro. No fueron muy considerables las pérdidas a causa de haber conseguido el numeroso personal que en la extinción tomó parte que no se propagara el fuego a la casa, localizándolo en el depósito de leñas, que fué donde se había iniciado.

El día 20 (domingo) se dió principio a unos ejercicios espirituales para las Hijas de la Purísima asociadas, preparatorios de la oración de Cuarenta-Horas dedicadas por éstas a su excelsa Madre. Tuieron lugar en la iglesia del Hospital bajo la dirección del Padre Melchor Planas, de la Congregación de San Felipe Neri, continuando en todos los días de la semana. La concurrencia fué muy numerosa.

El viernes, día 25, amaneció nublado, y a las once y media, precedido de algunos relámpagos y truenos, descargó un fuerte aguacero que duró más de media hora, lloviendo después a intervalos toda la tarde.

El movimiento de población de la semana fué de 6 defunciones (4 varones y 2 hembras); no hubo ningún nacimiento.

Y el movimiento del puerto quedó limitado a una sola embarcación fondeada.

La Cruz laureada de San Fernando para el teniente D. Alfredo Costell Medina

El Diario Oficial del Ministerio de la Guerra publica la Real Orden concediendo dicha condecoración, la más alta recompensa que se concede a los militares en campaña, al teniente de Infantería (fallecido) D. Alfredo Costell Medina, por su heroico comportamiento en el combate de la pista de Farha (Melilla) el 22 de Agosto de 1923, en donde dió su vida por la Patria.

Dicho teniente, que nació en Palma, pasó siete años de su juventud en nuestra ciudad—pues su padre, D. Bernardo de igual apellido, durante dicho tiempo desempeñó el cargo de comandante militar—; fué uno de los que formaron parte de la primera patrulla de Exploradores Sollerenses, fué un alumno aventajado del Colegio de Santa María, y tenía en nuestra ciudad muchos amigos.

La Real Orden antes citada dice así: «Visto el expediente de juicio contradictorio instruido en la Plaza de Melilla para depurar si el teniente de Infantería (fallecido) D. Alfredo Costell Medina,

del grupo de Fuerzas Regulares Indígenas de Alhucemas n.º 5, se hizo acreedor a ingresar en la Real y Militar Orden de San Fernando por sus méritos en el combate sostenido el día 22 de Agosto de 1923 entre la pista nueva y la antigua de «Farha» (Melilla).

Resultando que el mencionado día, encargado de la misión de proteger un flanco de la columna, fué atacado vigorosamente por numeroso enemigo que valiéndose del terreno se había acercado a la guerrilla, conservando la tropa su puesto alentada por el heroico ejemplo de su teniente; reforzada la línea por el resto de compañía, presentóse el enemigo en avalancha tratando de romper nuestro frente con fuego intensísimo, y efecto del ímpetu del choque y por sorpresa del mismo la fuerza de Costell comenzó a retroceder perdiendo terreno, por lo que organizó la guerrilla y poniéndose a su frente se lanzó al contrataque, logrando rechazar al enemigo, que era muy superior en número, y ocupar nuevamente su primitiva posición, cayendo entonces mortalmente herido, dando su heroico rasgo de valor ánimoso a su tropa, infundiéndoles un gran espíritu de acometividad en el momento oportuno y evitando que su vacilación hubiera trascendido al resto de las tropas llevándolas al desastre consiguiente; en su vista, por resolución fecha del 16 de Septiembre y de acuerdo con lo informado por el Consejo Supremo de Guerra y Marina, se concede al teniente de Infantería (fallecido) Don Alfredo Costell Medina, la Cruz Laureada de San Fernando, por su heroico comportamiento en el combate sostenido el día 22 de Agosto de 1923, entre la pista nueva y la antigua de «Farha» (Melilla) y por considerar el caso comprendido en los casos tercero del artículo 49 y primero del artículo 54 del vigente reglamento de la Orden.

Al reiterar a sus padres nuestro pésame por la muerte de su hijo, les damos la enhorabuena por la alta recompensa con que ha sido premiado por su heroica muerte.

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 23 de Septiembre de 1925

A las 9'10 empezó la correspondiente a esta semana, presidiéndola el señor Alcalde, D. José Ferrer, y asistiendo los Tenientes propietarios Sres. Casanovas, Lizana y Lladó.

ORDEN DEL DÍA

Se aprobó, después de leída, el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: A D. Jaime Antonio Aguilló, 1.059'96 ptas. por jornales y materiales de su taller de hojalatería invertidos en varias reparaciones practicadas a la fuente pública de la barriada del Puerto, al *water-closet* instalado en la Casa Consistorial, y en la instalación de una tubería y grifos en el Cementerio católico de esta ciudad para el riego de las plantas y demás usos. A D. Juan Xumet, 118'80 pesetas por jornales y materiales de su taller de herrería, invertidos en varias reparaciones practicadas en distintas cerraduras de la Casa Consistorial y del edificio del Lazareto del Puerto, a varias fuentes públicas y a las herramientas de la brigada

PEDRO CARDELL

VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Municipal. A D. José Pomar, 15'45 pesetas por una reparación practicada a ocho sillas del Juzgado Municipal. A D. Juan Estados Albertí, 46'45 ptas. por gastos suplidos de varios viajes realizados a Palma por el Concejal Sr. Morell, al objeto de practicar algunas gestiones referentes al puente del proyecto del camino vecinal n.º 414. Al Sr. Administrador del «Boletín de Subsistencias», 20 ptas., importe de la suscripción del Ayuntamiento, por un año. A D. Juan Amer, oficial del Negociado de Quintas del Ministerio de la Guerra, 6'25 ptas. por un ejemplar de su obra «Comentarios al Reglamento de Reclutamiento». Al señor Gerente de la «Casa Bar-Lock», de Palma, 30 ptas. importe de un abono para la limpieza y conservación de la máquina de escribir, propia de este Municipio.

Se concedió permiso a D. Bartolomé Payeras Esfrellas, como encargado de don Juan Vicens Benassar, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 3 de la calle de Santa Catalina de la barriada del Puerto, a la alcantarilla pública.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Francisco Bujosa Serra, como encargado de D. Juan Torrens Calafat, en súplica de permiso para cercar, mediante pared y alambrada, una finca rústica lindante con el camino de las Argiles.

Otra promovida por D. José Morell Colom, como encargado de D.ª Antonia Coll Morell, solicitando autorización para reparar las fajas existentes en la fachada de la casa n.º 3 de la plaza de la Constitución y construir una acera adosada a dicha casa, con los beneficios que otorga el art.º 265 de las vigentes Ordenanzas Municipales.

Previa la lectura de la correspondiente instancia y del informe favorable emitido a la misma por el Ilmo. Sr. Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia, la Comisión acordó conceder permiso a D. José Mayol Alcover, para reparar la fachada de la casa n.º 30 de la calle de Isabel II.

Dióse lectura al informe emitido por la Comisión de Obras a la proposición hecha por el señor Suplente del Primer Teniente, D. Cristóbal Castañer, en la sesión de día 9 del actual, referente al peligro que ofrece a los vecinos de la barriada denominada *d'es Rafal* la pasarela que existe sobre el torrente Mayor, en el punto conocido por *Ca'n Guida*. Manifiesta la Comisión en dicho informe que es de parecer de prohibir el paso por la mencionada pasarela y aconseja se proceda a la mayor brevedad a barrer la entrada y salida de la misma.

Enterada la Permanente, acordó de conformidad con lo propuesto por la Comisión de Obras.

Dióse lectura a una instancia, fecha 22 de Mayo último, sucrita por D. Antonio José Colom Casanovas y otros firmantes, suplicando se evite el desahucio de los Hermanos de la Doctrina Cristiana del edificio ex-Convento de Franciscanos, y de las Hermanas de la Caridad del edificio-escuela de la calle de Santa Teresa, en cuyos locales se resolvió instalar las dos Escuelas Graduadas que se acordó crear en esta ciudad.

La Comisión, enterada, y en vista de que dicha instancia no se fundamenta en ninguno de los extremos expresados en el artículo 253 del vigente Estatuto Municipal ni ha sido tampoco presentada dentro del plazo legal, acordó comunicar al recurrente que el acuerdo impugnado es firme, y que la Comisión se ve en la imposibilidad de poder atender la petición que se formula en dicha instancia.

Se dió cuenta de un estado publicado

por la Tesorería-Contaduría de Hacienda de Baleares, en el cual se fija la cantidad que corresponde satisfacer al Ayuntamiento de Sóller por atenciones de 1.ª Enseñanza, siendo ésta la de 3.176'68 ptas.

La Comisión resolvió interesar de la Comisión de Hacienda informe expresivo del modo cómo debe ser satisfecha dicha cantidad.

A propuesta del señor Casanovas, se acordó abonar al señor Maestro de la 2.ª escuela de niños de esta ciudad la suma de 500 ptas., como indemnización de casa-habitación particular, por no reunir la casa que se le tiene asignada las condiciones de capacidad e higiene necesarias, teniendo en cuenta el derecho que, según el artículo 15 del R. D. de 18 de Mayo de 1923 le asiste, y que dicha indemnización empiece a devengarse desde el comienzo del presente ejercicio económico.

A propuesta del señor Primer Teniente se acordó adquirir el terreno necesario para construir el camino vecinal n.º 414, en el tramo comprendido entre la carretera de Palma al Puerto de Sóller y el torrente Mayor, con objeto de poder empezar sin dificultad la construcción del puente en el punto conocido por *Es Camp de sa Ma*, y facultar al señor Alcalde para que haga las gestiones necesarias para adquirir dicho terreno.

Se acordó ingresar, con cargo al Capítulo correspondiente, la cantidad de 35 ptas. con que la sociedad «El Gas» de esta ciudad contribuye, por los beneficios que a sus instalaciones ha proporcionado, a las obras de empedrado efectuadas en la calle del Hospicio.

El señor Alcalde propuso convertir en luz de las llamadas guías la del farol instalado en la calle de Balitx, esquina a la del Hospicio, y por el contrario convertir la del farol de la calle del Hospicio en luz del alumbrado ordinario.

Se resolvió que dicha proposición pasara a informe de la Comisión de Alumbrado.

No habiendo otros asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

COMENTARIO

Ante todo nos corresponde esta semana dar las gracias a los señores que tienen a su cargo el ejercicio de la censura, por las facilidades que nos dieron la semana última para la publicación del comentario a la sesión del Ayuntamiento. Y nos complacemos en poder expresarles públicamente, en primer término del «Comentario» de hoy, nuestro agradecimiento por su rasgo de caballerosidad que, al permitirnos noblemente nuestra justa defensa, nos proporcionó, y lo mismo a la gran mayoría de nuestros lectores, agradabilísima sorpresa.

* *

De los asuntos tratados en esta sesión sobresalen, por su importancia, la instancia que numerosos vecinos han elevado al Ayuntamiento para que éste revocara su acuerdo de desahucio de los Hermanos de la Escuela Cristiana del edificio del Convento y un acuerdo sobre el puente llamado de *Ca'n Guida*.

Respecto al primer asunto, desde estas columnas se ha dicho ya bastante y se ha comentado lo suficiente para que no insistamos hoy en su examen. Al asunto se le dió carpetazo en nombre de ciertos requisitos oficiales que se habían emitido, y no se le dió mayor importancia que a cualquier solicitud de obras.

En cuanto al segundo, han sido escuchadas nuestras quejas respecto al estado del puente en cuestión, pero lejos de acordar

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

su arreglo, o bien la construcción de uno nuevo que satisficiera plenamente las necesidades de aquellos vecinos, se acordó barrearlo en evitación de desgracias, pero privando a aquella barriada de este rápido medio de comunicación.

Queremos creer que esta medida es sólo de carácter temporal, mientras se halla una solución adecuada y económica, de la cual trataremos en nuestro próximo número.

Futbolístiques

El partit de diumenge dia 20

Baleares (reserva) 6
Marià Sportiu 0

El resultat obtingut pel *Marià Sportiu* en el partit de diumenge darrer, idèntic a l'assolit amb el *Suizo* no és prou fidal a la valua de l'equip i no té punt de comparació amb aquell ni per la qualitat del joc ni per cap de les circumstàncies anexas.

El d'aqueix diumenge, malgrat esser el primer que's feia baix la direcció de la novella junta del *Marià*, semblava esser fet per força tant per part dels jugadors com per la del públic qui escàs acudí a presenciar-lo. La poca gent que hi havia, el temps tapat i insegur, que a mitjan partit deixà caure una bona raixadeta, la abúlia dels equipiers, principalment els locals qui aqueix dia estaven casi bé tots desastrosos tot feia preveure un encontre sos, aburrit més ben dit, com efectivament fou.

En els nostres se notava, ademés de la poca juguera, un desentrenament grandísim com si en lloc de fer quinze dies que no havien jugat fos mig any i les pifiades que vèiem, inclús les dels «assos» eren incontables.

Els visitants jugaren més tot el temps, però al cap davall se deixaren influir pel medi ambient, no logrant amb els seus atacs casi continus emocionar al públic malgrat els gols que, tira tira, s'anaven apuntant.

Si al reserva del *Baleares* que vengué diumenge se li hagués enfrontat el *Marià* d'aqueix temps darrers amb el mateix entusiasme que l'animava, la victòria s'hauria quedat a Sóller aquest pic. Però no sols no fou així, sinó que li mancaven sos millors puntals: En Castanyer, En Pulg, En Ripoll En Casellas, i, sobretot, lo que a vegades obra vertaders miracles: ganes de guanyar.

Amb aquestes condicions i per poc més que haguessen pitjat els balearics, ara qui la modificació de la regla de l'*orsai* favoreix a l'equip dominant, l'*score* hauria pogut esser dels grossos i d'aquells qui formen època.

* *

A les quatre i mitja i arbitrant a la primera part un membre del *Baleares* qui ho feia bastant malament però amb innegable bona voluntat, i a la segona En Cortés, de la «Congregació», comença el partit estant alineats els equips d'aquesta manera:

Baleares (blanc blaus): Valls—Bover, Fernández—Massanet II, Morlà, Xifoni—Ribas, Batle, Lliteras II, Ballester, Mir.

Marià Sportiu: Antolín—Martorell, Seguí—Socias, Vicens, Arbona—Borrás, Estarellas, Mora, Velasco, Castro.

Llevat d'algunes arrencades dels nostres davanters poc segures ni temibles que arribaven a la línia de defenses o a la porteria, mansament, el partit fou domini sencer del club visitant, amb el joc casi sempre dins el camp solleric i en bastantes ocasions davant porta. El segon temps, com el primer, oferí el mateix joc qui tenia indiferents als espectadors i sols restà animar-lo la pluja que calgué al poc temps d'haver començat i que'n feu fugir a molts. A pesar de ploure, el partit continuà perquè al suspendre'l el referé hi hagué protestes i tot seguit el reanudà. Tan mateix n'hi ha que són de foc i ni l'aigua els apaga!

Les jugades que presenciarem entre i entre qualche badai de més d'un pam no n'hi ha cap que valga la pena de que la descriguem. Per això ho deixam per un altre ve-

gada i el lector pot tenir la seguredat de que no perd res.

Dels jugadors, el qui va fer més feina de bona i de dolenta, però principalment de la primera, estalviat al *Marià* un desastre com unes cases, fou N'Antoni, qui encara que no estigués a l'altura en que l'hem vist altres vegades hagué de treballar de valent per treure tantes pilotes com li anaven.

N'Arbona, el jovenet mig esquerr, fou, podríem dir, el qui jugà amb més coratge i amb més ganes de guanyar i també amb més encert, però en veritat estava molt tot-sol perquè pogués influir la seva actuació. En Vicens, de mig centre, demostrà jugar-hi millor que a cap altra banda però estava desentrenadíssim. En Mora, a la línia d'atac, era el qui tenia més ganes de rutà a gol però... no hi havia res que fer. La peresa de córrer els se menjava a tots.

En Martorell, al final de la primera part, passà de defensa a davanter, i a la segona ja no s'alinià de cap casta, no havent-hi ningú al seu lloc; per lo tant els blancs només jugaren amb 10 jugadors el segon temps. Els altres jugadors, tot per l'estil i apenes els coneixíem.

Dels visitants, poques coses podem dir perquè no feren filigranes. En general ho feien millor que els d'aquí però no eren tan temibles com altres vegades que vengueren. El porter hagué d'intervenir poques vegades en joc perquè en primer lloc li feien poques visites i d'aquestes els defenses, bastant segurs, se cuidaven d'acabar-les-hi casi totes. El mitjos i davanters amb ganes de vèncer però sense matar-s'hi.

I això fou tot per aquesta vegada. En resum: Un partit dels dolentets que hem aguantat.

Per demà, res d'espectacle

Efectivament, demà capvespre no hi haurà res de bombo i platillos seguits de la acostumada pana en el camp d'En Mayol.

Però sabem que s'ha convocat a tots els jugadors locals, assos i reserves, perquè, a porta tancada, practiquin un bon entrenament, que seguirà intensificat en lo successiu pels elements de Sóller, formant novells jugadors i perfeccionant el joc dels ja existents, a fi de que prest poguem comptar amb un equip decentet integrat tot lo possible per elements exclusivament sollerics.

Així hi guanyarà sense dubtes la caixa del *Marià Sportiu*, i e-h guanyaràn també a la llarga tots els qui a Sóller s'interessen pel futbol. No obstant, tot això haurà d'anar per ses passes contades, i ja hu veurem en esser hi.

Noves

—A principis de la setmana passada quedà definitivament solucionat l'afar de la nova Junta del *Marià Sportiu*, que integren ara com a President En Miquel Lladó, Vice-President, N'Andreu Arbona; Secretari, En Juan Rul'an; Tresorer, En Toni Castanyer; com a Vocals En Jaume Coll i En Gabriel Huguet. Els felicitem cumpliment i els encoratjam per la tasca de reorganització que es proposen dur a terme.

—Per cumplir un compromís contret ja d'abans, diumenge qui vé el *Marià Sportiu* en la millor formació possible i els reforços de costum anirà fora poble a contredre amb el *F. C. Felanitx* en el camp de sa Torre que posseïeix aqueix equip a la població del seu nom. Segurament procuraran rescabalar-se dels darrers resultats adversos, encara que sabem que el *Felanitx* d'ençà que el verem a Sóller ha millorat no poc, batent a algún dels actuals equips de segona categoria.

—El campionat de Mallorca de futbol començarà l'onze d'Octubre. Podem assegurar que el *Marià Sportiu* no hi pendrà part. Ja en parlarem l'any qui ve, si acàs l'equip estrictament local amb que es compti hi pot participar sense fer el ridícul.

—Demà l'equip nacional d'Espanya ha de jugar quantre el d'Austria a Viena, de demà a 8 dies quantre el d'Hungria, a Budapest.

Voldriem que els anàs a rumbo.

REFLY II.

Como las golondrinas

I

Era una de esas mañanas alegres, sin nubes en el firmamento y con hermoso sol de primavera, cuando doña Rosario y su nietecita Mercedes iban camino de la feria montadas en una mansa burra, la que, habiendo perdido ya los bríos de la juventud, andaba con la cabeza gacha muy paso entre paso, sin que le hiciera acelerar su marcha la harta frecuencia con que la fustigaba doña Rosario.

Era ésta una mujer de unos sesenta y cuatro años, bien conservada, cabellos blancos, que servían de marco a un rostro algo ajado por los años, en donde se conservaban, no esfumados del todo, los correctos perfiles de la belleza de sus buenos tiempos de moza.

Mercedes, su nieta, era una graciosa morenilla de ojos negros con bucles en el pelo y gracias y encantos en el rostro.

Andaba doña Rosario silenciosa, en actitud meditabunda, evocando tal vez en su memoria recuerdos tristes de su vida pasada. Mercedes iba alegre tarareando con voz dulzona una de esas canciones sencillas, llenas de poesía, que la musa popular puso en boca de los chiquillos y que, sin perder nada de sus encantos, van pasando de generación en generación, pues son hoy bellas como lo fueron ayer y bellas serán mañana como lo son hoy.

De rato en rato callaba la chica y se sonreía.

Era aquel sonris como afectuosa correspondencia a los halagadores pensamientos que en aquel momento cruzaban por su mente. ¿En qué pensaba? ¿Qué pensamientos eran aquéllos que tanto le hacían sonreír? ¿Por qué sonreía? Era que iba a ver realizado el ensueño de toda su vida. Su abuela le había prometido que en aquélla feria le compraría una muñeca grande, de aquellas que abren y cierran los ojos, que dicen «papá» y «mamá». Por eso al pensar que se acercaba el momento por ella tan suspirado, se llenaba su corazón de gozo y se sonreía...

—Sí que vas contenta, chica, la dijo doña Rosario.

—Como vamos a la feria...

—Bien, y, ¿qué piensas hacer allá? ¿a qué vas a la feria?

—Voy a ver a la tía Francisca..., pienso que usted...

—¡Ya... Ya! Voy a la feria por atún y ver al duque, ¿eh?

—Como usted me prometió...

—Ninguna promesa tengo que cumplir.

—¡A que sí! ¡Qué desmemoriada se ha quedado la abuelita! Haga usted memoria...

—Por mucho que me esfuerce en recordar no acierto a...

—Vamos, no haga usted la desentendida, no quiera que sus promesas se queden en dicho, no sea tampoco de aquellas que cacarean y no ponen huevo, piense que quien fia o promete en deuda se mete.

—¿A quién prometí yo?

—A mí, abuelita. Una muñeca grande, ¿sabes? de aquellas que dicen «papá» y «mamá».

—Ahora me explico porque tan de mañana has saltado de la cama. ¿A qué pensando en la muñeca no has rezado tus oraciones?

—Sí, abuelita.

La chica se puso colorada y dijo aquel «sí» con voz tan queda, dándole un tono incierto, que ponía de manifiesto la falsedad de la afirmación.

—Siguiere, el camino algún rato silenciosas hasta que doña Rosario la preguntó:

—¿Qué tienes, niña, que te has puesto tan callada?

—No tengo nada, abuelita.

—Como te has levantado tan de mañana, seguramente tendrás sueño. Agárrate fuerte, que no te caigas.

No era sueño lo que tenía Mercedes. Algo la molestaba en el corazón, la conciencia la escarbaba, la afeaba con negros colores aquella mentirilla que se le escapó.

—¿No te sientes bien?

—E-oy bien. Si no tengo nada.

—Algo tendrás, pues a poco que ibas más alegre que unas castañuelas y ahora parece que estás en casa de difunto.

—E-que pensaba...

—¿En qué pensabas?

—E- hacerte una pregunta.

—Dí, chica, dí.

—Sabes... es pura curiosidad, nada más.

—Bien, sea lo que sea...

La chica toda ruborizada, con voz debilitada por la emoción, dijo:

—¿Es un pecado muy feo, abuelita, decir una mentira?

—¡Ya lo creo! ¿Por qué lo preguntas?

—Es pura curiosidad...

—Algo te escuece cuando haces la pregunta.

—¿Y de esas mentiras pequeñitas hay que confesarse?

—¡Ya lo creo!

La niña calló, y al cabo de un rato se la oyó gimotear.

—¿Qué tienes, Mercedes? ¿Por qué lloras? ¿Qué dirá la tía Francisca cuando vea que has llorado?

—E- que...

—Es que has dicho una mentira y ahora te remuerde la conciencia. ¿No es eso?

—Sí, señora.

—No vuelvas otra vez, arrepiéntete y Dios te perdonará, que para pecados más graves tiene perdón.

Las palabras que acababa de decirle la abuela y la vista de la población volvieron la tranquilidad y la alegría a la niña.

Callaron entonces y sin más hablar llegaron a la casa de la tía Francisca.

Era ésta una hermana de doña Rosario, casada en otros tiempos con un rico propietario, hoy viuda y heredera de su difunto esposo.

Doña Rosario y su nieta fueron recibidas por doña Francisca con indecible agasajo.

—¡Qué alta se ha hecho la niña! ¡si es ya una moza! ¡Qué bella! Ha salido a su madre,—dijo doña Rosario. Vamos ahora al comedor, que después del viaje no vendrá mal que toméis algo.

Y allá se fueron las tres.

II

El aspecto que ofrecía la población era sumamente agradable. Las principales calles estaban adornadas con cadenas de papel de diferentes colores, de las que pendían farolillos de variadas formas. En las boca-calles se veían arcos esbeltos de exquisito gusto. En una de las plazas principales los buhoneros habían instalado sus tiendas de chucherías y baratijas, no faltando allá los vendedores de avellanas que con voz chillona pregonaban sus mercancías.

El lugar destinado a los ganados era el punto a do acudían los hombres a enterarse del precio del ganado, a admirar sus bellos ejemplares, y a oír a los mercaderes ponderar con suma maestría las buenas cualidades de un caballo o una acémila.

Era mucha la gente que de los pueblos aledaños acudía a la feria para hacer sus compras y pasar un día de solaz con uno que otro amigo. Aquella aglomeración era la que daba vida a la feria. Las calles, convertidas en paseos, estaban llenas de forasteros que barzoneaban, no faltando las buenas mozas vestidas a toda gala, acompañadas de su novio, unas, y las que no lo tenían, acariciando la esperanza de encontrarlo, porque bien sabían ellas que en esas fiestas pueblerinas siempre se queda uno que otro pájaro enredado en las redes del amor.

En medio de aquella muchedumbre, se oían los sonidos desagradables de pitos y chiflas de los chiquillos, que en tales días siempre suelen estar éstos de chirinola. Un ciego y su lazarillo, recorrían también la feria, cantando al son de destemplada guitarra, con voz cascada el ciego y chillona el lazarillo, romances que, dando éste a su voz inflexiones cantari-

nas, ofrecía a los transeuntes por una perra gorda.

Era ya la hora en que había de cantarse la Misa mayor. Las campanas con sus lenguas de bronce llamaban a los fieles. Doña Rosario, su hermana y la chica, fieles a tal llamamiento, se dirigieron al templo. Estaba éste, con motivo de celebrarse su fiesta principal, adornado que daba gloria verlo. Los fieles con respeto y compostura iban llenando su sagrado recinto... Empezó la Misa, la cantaron cantores venidos de la capital, y predicó el panegírico del Santo un orador de renombrada fama.

Al salir de la iglesia, doña Rosario, su hermana y su nieta, se fueron a hacer algunas compras. Doña Francisca, obsequiosa con Mercedes, la compró la tan suspirada muñeca.

Como era ya hora de yantar, se fueron a casa, en donde doña Francisca les obsequió con una espléndida comida.

Invitadas a tomar café acudieron algunas antiguas amigas de doña Rosario, las que, como las gallinas del tío Rincón, que saltaban siete corrales por conversación, abrieron la espita de su parleta y se les fueron las horas hasta que, ya tarde, cortaron el hilo de su charla por tener que marcharse doña Rosario y Mercedes.

MARCELO.

(Concluirá).

YO CONCIBO EL AMOR...

Yo concibo el Amor, delicado,
sin desvelo, sin fiebre, sin ansia...
Yo concibo el Amor, comparado
con un lirio de suave fragancia...

El Amor que desdeña placeres
aunque tímido, siempre constante;
el Amor que se infiltra en los seres
como gota de miel refrescante...

Y desdeño los locos excesos,
las pasiones exentas de calma,
pues define mi mente los besos
cual aromas que brotan del alma;

mariposas de rápidos giros;
oraciones de acento muy blando;
comunidad de dos bocas... suspiros
que se elevan temblando... temblando...

Yo comprendo la excelsa alegría
del Afecto, raudal cristalino...
¿No es verdad que es Amor la poesía
y el Amor tiene origen divino...?

¡Ah, por eso las cuerdas inquietas
de mi espíritu, cuentan los días,
y prefiero a las blondas Julietas,
las sencillas y dulces Marías,

pues concibo el Amor, delicado,
sin desvelo, sin fiebre, sin ansia...
pues concibo el Amor, comparado
con un lirio de suave fragancia...!

A. F. CHIZZINI MELO.

Folletín del SOLLER -4-

LA HUÉRFANA

—¡Yo quiero vivir con usted!—gimió la niña sin dejar de llorar.

—Cállate tú, mi vida, no me llores. Yo no quiero que llores. A mí no me gustan las niñas que lloran... Oye; por fin, encontré la dirección de tía Carmen. La he escrito. Le comunico la muerte de mamá y le hablo de tí. Sabrá donde te hallas. Puede que venga a verte.

—A mí me tiene sin cuidado que venga o no venga tía Carmen. No la conozco. No la he visto en mi vida.

—Bueno, vendrá o no vendrá. Yo lo único que quiero es que te pongas contenta.

—No señor, no puedo estarlo,—y sollozó con más fuerza.—Usted quiere meterme en un colegio, y yo quisiera no me metiera usted... En el colegio me van a pegar.

—¿Quién, hija mía, va a pegarte a tí?

—Pues, las maestras.

—No, vidita, que no pegan. Son muy

buenas y te querrán mucho. Te compran a besos. Tu misma desgracia las hará más cariñosas contigo; no te faltarán mimos ni cuidados.

Las pequeñas educandas serán tus hermanitas y jugarás con ellas. ¡Si será dulce esto, Margaritina, cuando tú no tuviste hermanas nunca! Estarás muy bien, lo sé cierto; si no hubieses de estarlo, no sería yo quien te llevaría allí. Estate segura. Yo te quiero mucho, mucho, y hoy más que nunca porque te falta mamá. Tú necesitas quien te ampare, y soy yo quien te amparo.

La niña concluyó por consolarse. Don Fernando la tenía en sus brazos, y continuó hablándole dulcemente, amorosamente; ella escuchaba los acentos de aquella voz querida, y como si aquellas palabras fuesen un blando arrullo, a poco pesáronle los párpados y cerráronse sus ojos. Se quedó dormida. Don Fernando la miró dormir, y con sin igual ternura puso sus labios sobre su frente. Pero no la besó, temía despertarla. Tocó el timbre, vino la criada, y en sus brazos puso a la pequeña durmiente. Aquella la depositó con todo cuidado en su camita.

Pues, señor,—se dijo entonces don

Fernando—de veras que parezco su papá

**

En el colegio, la nostalgia de Margarita no duró más allá de tres semanas. Solícitas las religiosas se afanaron en alegrarla y distraerla. Las pequeñas querían compartir con ella sus juegos, y la distinguían, y hasta las niñas mayores, que suelen mirar con indiferencia a las de menor edad, la querían y acariciaban. Aquella niña atraía, sabía hacerse muy simpática.

Al principio las clases le resultaron bastante aburridas. Era fastidioso aquello de estar una tan seriecita, pasando los ratos entre un laberinto de letras cuyos nombres tenía que adivinar... ¡Pero si ella no lo sabía! Y se fastidiaba la pequeña, se fastidiaba mucho. Y lo mismo con los palotes, que tenía que hacerlos muy derechos según la maestra; pero... ¿qué iba a hacer ella si, contra un impulso de su voluntad, con harto dolor de su alma, le salían torcidos? ¿Acaso tenía ella la culpa?... No, señor, no la tenía.

Pero poco a poco las cosas vinieron de otra manera. Sin saber cómo, por gracia de Dios sin duda, se le hizo fácil y hacedero lo antes tan difícil. Y aquellas

primeras satisfacciones proporcionadas por su aplicación fueron tan vivas, y la engolosinaron tanto, sintió tan de veras los deseos de aprender, de emular a sus compañeritas, que, en aquellos principios en pequeño, y al pasar de los días adquiriendo mayores proporciones, logró que así fuese: viéronse cumplidos sus deseos.

Contenta Margarita de aquella vida que se le hizo muy hermosa, y que deslizábase tan dulcemente plácida, vio correr los días y los años, esperando siempre con ansia uno de los días de la semana: el domingo. En este día venía don Fernando a visitarla. Este día era para ella el más bello de todos los días.

**

Cumplido había Margarita catorce años, cuando un día, sin ser domingo, cosa que a ella le sorprendió, la llamó don Fernando al iocutorio. «¿Qué tendrá?» se preguntó intrigada.

—He venido a decirte una cosa, hija mía,—le dijo él.

—¿Qué cosa?

—Pues una, que no va a serte muy agradable... me parece.

Y como ella se asustara:

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

HOMENATGE A N'EN FERRÀ

En l'estatge de la «Associació per la Cultura de Mallorca» es celebrà, l'11 d'Abril d'en guany, una vetlada en honor del recentment traspasat degà de les nostres lletres, En Bartomeu Ferrà i Perelló.

Se congregà en aquell casal nombrosíssima concurrència, trobant-s'hi plenament representada la nostra intel·lectualitat. A la Presidència s'hi assegueren: En Miquel Ferrà, primogènit de l'homenatjat, En Joan Alcover, En Joan Rosselló de So'n Forteza, En Josep M.^a Tous i Maroto, N'Antoni Penya, En Joan Pons, En Joan Ramis d'Ayreflor, En Daniel Martínez Ferrando, el President de la dita «Associació» N'Emili Darder i el Secretari de la mateixa En Francesc de S. Aguiló. La família del difunt hi era present, ocupant lloc de preferència.

Començà l'acte llegint el senyor Secretari l'acord de la Junta de retre homenatge a la memòria del Mestre.

Seguidament el poeta i arxiver En Joan Pons llegí l'estudi que a continuació publicam.

Després foren llegides les següents poesies del Mestre: *Una visita*, per En Josep Maria Tous i Maroto; *Vesprada*, per En Joan Ramis d'Ayreflor; *Es Vinagrè*, per N'Antoni Penya, *La Rondalla dels tres Hostes*, per En Joan Pons, i *La filla de l'hostalera*, per En Joan Alcover; encertades lectures que teren revivre baix els seus diversos caires poètics i humorístics l'obra literària del popularíssim escriptor.

Per últim, llegit En Miquel Ferrà la poesia *Aleluia*, romangué dignament closa la vetlada, quedant altament satisfets tots els concurrents d'haver-se associat al rendiment d'un tan piados i justíssim tribut de reconeixença envers del patrici venerable.

EN BARTOMEU FERRÀ I PERELLÓ

Senyores i senyors:

Sols la més cega obediència al comandament instintiu de l'amistat pot explicar que hagi acceptat sense reflexió l'encàrrec de dur la veu cantant en aquest acte, no poguent presentar en garantia altres mèrits que els que serien molts a compartir, tal volta, d'haver après de llegir el mallorquí en les *Comèdies* d'En Ferrà i els *Cuentos* d'En Penya. Una cosa em conhorta, però, en mig de les dificultats, i és que no he de fer més que guiar la vostra atenció, passant llista, no passant revista, als llargs mèrits que tots teniu reconeguts per endavant a n'En Bartomeu Ferrà i Perelló; prèvia reconeixença tàcita que, sentint la fretura d'una manifestació externa i solemne, explica el fet de trobar-nos reunits aquesta vetlada. I perquè tots estam d'acord en lo mateix, no cal que m'esforcí gaire en presentar i retreure la figura del benemèrit patriarca, per honorar la memòria del qual ens hem aplegat, i a qui la mort arrencava fa set llunes del nostre món temporal, per ajuntar-lo, en la pau eterna de l'altre, a l'esclludida teoria d'ombres glorioses, dolces encara als ulls dels més antics dels presents, cares a l'afany dels més

novells i al cor de tots, que no necessiten d'esser cridades pel seu nom per acudir a la memòria. Car el temps no n'ha tengut encara, per esfumar i dissoldre la imatge venerable d'aquell vell de barba tota blanca per la neu dels anys, qui s'anava estingint lentament de dia en dia en el recó de la llar que ell mateix s'havia creada, ni l'eco de la seva paraula trèmola que animava sols deslira, de tard en tard, algun record fugisser. Davant d'aquella figura, imatge prestigiosa de la més respectable ancianitat, un no podia estar-se de pensar totduna la força amb que aquelles mans, balbes ara i incertes, havien arborat un dia les santes eines del treball; com aquella paraula, vacil·lant i tremolosa, havia vibrat un dia, trencada pel barboteig de la més càlida vehemència: com en aquell esguard, d'on fugien la vida i la claror de mica en mica, havia brillat per temps la màgica resplendor d'una llum inspiradora, que dava força al braç, foc als mots i vida a la mirada. Perque aquell home havia estat tota la seva vida, llarga de dies i carregada de mèrits i d'afany, un infatigable treballador, qui no havia regatetjat mai el seu esforç a la tasca que lo que ell creia, amb noble sinceritat exemplar, el seu deure moral, religiós o patriòtic que fos, li hagués proposada.

Per aquest deure, i renegant tal volta de la política, havia baixat a les lluites de l'època i s'era inesciat a les controvèrsies dels comicis, no negant mai l'ajuda a la ciutat, rel etimològica i la més noble de totes les polítiques; per el mateix deure havia ocupat un lloc a l'estadi de la premsa i, treguent a la seva ploma una punta com d'estilet, s'era mostrat part en totes les disputes i, fent surar sempre per damunt tots els apassionaments una noble i baronívola franquesa i la més ferma i sòlida convicció, havia diversificat la seva activitat, canalisant-la per múltiples vies. Arqueòleg, Mestre d'Obres, periodista, escriptor, poeta, una única personalitat interessantíssima d'home d'acció, unifica, animant-los, tots aquesta caïres. Mestre d'obres, En Ferrà ho era per familiar herència del seu pare, un mestre d'aquells qui amb el Vignola a la mà i un pensament d'humilitat al cor, «saberem alçar edificis que, a pesar de les impertinències que han sofert en ses repetides variacions i reformes, encara resisteixen les que cada dia són més radicals». Arqueòleg, l'època havia ajudat força a fer-li. Poeta, hi havia nascut.

Ell mateix havia dit que *la seva art era l'arquitectura*:

digau-me com vos bastiren
meravelles del meu art,
digau-me, castell, les gestes
de tos nobles castellans
qui ma pàtria
deslluraren dels alarbs.

Aquesta reconeixença expressa de l'arquitectura com art seu, voldria dir, però, tal vegada, que la literatura fos per ell una cosa secundària? Poc se'n despendria tal cosa del calent moralisador, inseparable del conjunt de la seva producció escrita, que no's compendria sense partir de la gran importància que a l'escriure donava. Ell mateix havia dit també per altre part: «La poesia

és tan amiga de l'arquitectura i s'agrada tant d'anar amb ella que casi mai la deixa i fins i tot dins ses ruïnes vetla. Ja sé que este enrrera per anomenar-me poeta; l'harpa que tenc no és prou armoniosa per exaltar los monuments i glòries de Mallorca; tan sols pot atrevir-se mon ingeni a glosar quatre adagis, i les costums del poble d'aquesta illa que estudi amb delit. Per això a mes composicions, fins i tot a les *balades*, crec haver hi posat qualque coseta que mallorquineta.» (1) No les perdem de vista a les precedents paraules d'auto-crítica d'aquest mestre d'obres d'arquitectura, que era també trovador, adonat d'antic a versificar, a fer gloses que dela:

Tenc ja fa estona
un caire flac
i és que fent gloses
me buit es cap,

i qui, feel a la vocació primària que li havia posat la ploma a les mans i la cançó als llavis, deixà estela senyalada del seu pas per més d'una de les dreceres que muntien al cim de la perfecció, no sempre tan fàcils d'escalar com sembla d'enfora. En Ferrà no havia deixat la ploma de les mans en tota la seva vida activa, que digníssim: fruit d'aquesta activitat notable, és l'obra multiforme desigual i diversa, que ara al morir ens ha deixada.

A la llinda d'aquest conjunt, on havia trobat, diu, la seva primera lectura, i el despertador de les dormides predisposicions, s'aturava indecís el definidor del nostre moviment literari del segle passat. I vet aquí que quan aquesta obra no tengués altre mèrit que la d'haver despertat aquesta vocació de N' Oliver, seria ja prou alt el seu i digne d'enveja. Els seus mèrits, però, van més enllà. El mateix Oliver afegeix que a l'encant i al prestigi taumatúrgic de la primera lectura, les pàgines d'En Ferrà afegiren per ell «un misteriós i trèmol reflexe del petit món que l'rodetjava, una vibració al uníson amb les fibres més íntimes, amb els sentiments més primitius i elementals de l'ànima del poble mallorquí i, sobretot, una feicidat en la reproducció gràfica de gestes i colors, que per ell sols constitueix el pler estètic d'arrancar al món fugisser de l'existència, l'imatge que conserva i custodia el món perdurable de l'art.» (2)

Paraules que arriben endins en l'explicació de l'obra d'En Ferrà i en deixen al descobert l'arrel més pregona i forta.

La correntia universal dels aires romàntics que tan depressa havia d'arribar a totes les regions de parla catalana, a l'entrar a Mallorca, amb l'impetu de la primera bufada va fer girar enrera a un estol d'esperits selectes, àvids de rebre l'alenada fecundant de les idees noves, i al mirar enrera afinaren en la llunyania, indicador del camí nou, el llumeneret blau d'un ideal on endressaren endavant passes i esforços. Girar els ulls al passat era entrar en possessió de la terra. Girar-los endins era trobar se a si mateixos,

JOAN PONS I MARQUÈS.

(Seguirà).

(1) *Comèdies i Poesies*. Prohemi.

(2) M. S. Oliver.—La literatura en Mallorca. p. 156.

ADORACIÓ

Per l'atzur del cel
lueix l'estelada
bell somris divi
que Natura encanta;
un silenci gran
per dins l'aire plana,
tota cosa té
pau inalterable.
Ja els aucells cantors
a sos nius s'amparen
becant capet cli
dessota llurs ales;
són als sestadors
ovelles i cabres
i als cingles altius
els corbs i milanes.
Un silenci gran
per dins l'aire plana,
ni el més lleu destorb
té la volta blava;
tan sols allà dalt
sobre l' Teix s'enlaira
amb blancor de llit
i amb flonjor de llana
un nigulet clar
qui s'esfiagarsa...

Del perfil llunyà
d'aquella muntanya
a ran d'un collat
que la fosca abarca
—ja surt, ja no surt—
la lluna guaitava
com un viu brillant
que al penyal s'engasta.
Del perfil llunyà
d'aquella muntanya
adorablement
la lluna pujava
amb el front tot ros
de rorsor de nacra:
—Ara que és amunt
s'és extasiada!

El clima és suau...
Dels estels regala
un fresc seren!
just filets de plata;
de breçà els pins, alts
com els de Tessàlia,
la brisa d'olors
de gomes i bàlzam.
L'hora és tan gentil!
que és paradisiaca!

O nit divina!
als ulls tan amable,
tu eleves mon cor
i mon front acales
i ja ador Aquell
que així t'engalana:
—Tu parles de Déu
amb lletres ben clares!

BARTOMEU GUASP, Prev.

Folletí del SOLLER -5-

L'hostal de la Bolla

COSTUMS I LLENGUATGE VULGAR DE MALLORCA

per MIQUEL S. OLIVER

Santa Lucía les guarde
señoras y caballeros...

En els balcons, les criades s'aturaven d'atupar estorins i d'espolsar llençols; de tant en tant queia qualque peça de dos; i la cantoria esquerdada i el renou metàlic del guitarró s'anava allunyant i engolint dins la maror dels carrers atrafegats. En Bibiano era cego *llegitim*: ho duia escrit a la cara; i si hagués hagut de contar les seves vicissituds, n'hi havia per estona. E a de Cariñena i havia trescat tot quant hi ha per trescar. Coneixia a Espanya la *red general de carreteras* com cap enginyer; hauria pogut donar notícia de totes les posades, hostals, tavernetes, cetles, porxades i *apeaderos*; i en els caçons vells, esfilagacats i plens de *tacos*, s'hi trobaria encara pols i fang

de totes les procedències i de tots els camins. Quan havien fet el *distrito* i passat la capta, se solien aturar per devers el carrer d'En Cirerol o baix de la costa de Ca'n Berga; i allà extenien, enfilats a una cordellina, tot el tresor de romanços, cançons, històries, *trovos nuevos para cantar los galanes a sus damas y horrosos sucedidos*... Devegades, si l'aconteixement havia estat gros, se proveïa d'una pintura feta a ca'n Xesc de la placeta, el pintor de lletres i persianes, que tenia la mà trencada en fer un *cadalso* en un dos per tres i posar-hi Guàrdies civils, el *reio* i un estol de caperutxes. Encara me sembla sentir-li pregonar la *Verdica relación del terrible asesinato de la calle del Conde del Asalto*, quan deia:

Concededle, Virgen santa,
a mi corazón aliento
para contar a la gente
un espantoso suceso.
Oigan mis palabras todas
y aprendan de ellas ejemplo,
que da principio el relato
del conmovedor suceso.
En la calle del Asalto
vivía un rico esteroero
llamado Pedro Batllori,

hombre ya canoso y viejo.
De su esposa divorciado,
vivía libre y contento.
Una criada tenía
para el que hacer doméstico:
Gregoria Foix se llamaba
este reptil carnívoro...

I què en direm del sens fi de *històries i folletos* que li compraven les criades, els cabos de la guarnició, els fadrinetxos *il·lustrats*, i qualque senyor de levita, *americano* enriquit? Tenia, entre altres obres, romanços i glosades: *Abelardo y Eloisa*, *La Lámpara de Aladino*, *La Cabaña de Tom*, *El Cura Merino*, *Diego Corrientes*, *Felicitaciones en verso*, *Manual de los enamorados*, *Sabalts, cabecilla carlista*, *Libro de cuentas hechas, Nerón y sus crímenes*, *Pelayo, Jaime el Barbudo* i mil i mil librets, impresos i plaguets de tota casta, de les que més han contribuït a donar a Mallorca aquell grau d'il·lustració que tant la recomana.

IV

Encara no havien passat els cegos, quan començaven a desfilar, cadascú dirigint se an els seus quefers, els altres hostes de la casa. Sortia *En Quimet*, venedor català a la menuda, qui passetjava

una espècie de carrereta amb tota casta de *baratijas*... Ell hi feia els ossos vells per dins l'Hostal. Què hi havia fira de Sant Tomàs, juguetes del Ram, dijous bo a Inca? En Quimet estava en dança: un trast, una caseta de fusta, un plat de bacallà amb aioli i un porró de vi. Què no hi havia res d'això? En Quimet, amb ajuda del *noi*, passetjava damunt les *parihuelas* tot el seu comerç: trobiqueres, calcetins amb costura, mocadors d'indiana, llapiç que no senyaven, pastilles de sabó de coco, ampolletes d'essència de rosa, camisetes d'una rentada, mirallets rodons per a les criades, tot fals i destenyit, que, quan plovia i se banyava, feia un regalim de colors.

Darrera En Quimet sortia un esmolador francès, M. Pointu, que de mal nom li deien N' *Egalité*, empenyent la mola i cridant deslira: *Amuladú!* Duia una cama de calçons dins el bolceguí; nas i galtes encesos del vermell d'atzerola més pur que podeu imaginar; i, per que no desmeresqués aquell llustre de cirereta de pastor, conten que solia engolir tantes copes com tisores i ganivets *buidava*. El senyor Mandilego, alcalde de barri per

(Seguirà).

Crónica Local

El Rector de la Universidad de Barcelona en Sóller

El martes de esta semana, a las doce y media, llegó a esta ciudad el ilustrado Rector de la Universidad de Barcelona, Doctor D. Andrés Martínez Vargas, que aquella misma mañana, a bordo del vapor «Rey Jaime I» había desembarcado en Palma procedente de la ciudad condal.

Acompañaron al Dr. Martínez Vargas, su hijo D. Andrés, el señor Delegado Gubernativo de los Distritos de Inca y Manacor, D. Cosme Parpal, el Inspector de Primera Enseñanza, D. Juan Capó Valldepadrinas, nuestros compañeros en la prensa D. Rafael Ramis Tugores y don A. Mestres y otras apreciables personas que sentimos no recordar.

En la Casa Consistorial fueron recibidos los distinguidos visitantes por el Alcalde, D. José Ferrer Oliver; los señores Tenientes de Alcalde D. Miguel Casanovas Castañer y D. Ramón Lizana Bover; el Secretario del Ayuntamiento, D. Gaillermo Marqués Coll; el Interventor, D. Elviro Sans Rosselló; los maestros nacionales D.^a Francisca Valls, D.^a Margarita Vicens, D. Juan Bta. Mayol Canals, D. José Vicens Rubí y D. Juan Miralles, y en representación de la Junta local de Primera Enseñanza los señores D. Cipriano Blanco, concejal, y D. Juan Covas, Pbro.

Después de los saludos protocolarios el Excmo. señor Rector examinó los planos de los edificios del ex-convento y de la calle de Santa Teresa, en cuyos planos constan ya las modificaciones que han de realizarse en dichos edificios al objeto de que puedan ser habilitados para escuela graduada de niños y de niñas respectivamente.

También examinó el Sr. Martínez Vargas el proyecto de escuela graduada de cuatro grados que ha sido confeccionado por encargo del benemérito sollerense don Antonio Arbona, cuyo local-escuela, como ya saben los lectores del SOLLER, dedica al que fué su maestro, D. Pedro J. Coll.

Hizo el señor Rector grandes elogios de la distribución de las dependencias de dicho edificio, pues está muy bien orientado, de acuerdo con las exigencias de las modernas reglas de la pedagogía. Además de tener todas las salas de clase espléndida ventilación y luz directa, comprende biblioteca, sala de duchas y waters con inodoro.

El Alcalde, señor Ferrer, interesó del señor Rector un apoyo para que a la mayor brevedad conceda el Directorio los Maestros nacionales que precisan en esta localidad para dejar definitivamente atendidas las necesidades de la enseñanza. Depositó en manos del Sr. Martínez Vargas el expediente que se eleva al Excmo. señor General encargado del Ministerio de Instrucción Pública, en cumplimiento de los acuerdos tomados por la Junta local de Primera Enseñanza y Ayuntamiento pleno, y, al hacerlo, le dijo que su ideal era el de ver reunidos en las escuelas nacionales a los niños y niñas lo mismo a los de las familias pudientes que a los de las clases más humildes, a fin de que desaparecieran los privilegios que aún existen, y que en las futuras escuelas obtengan el mismo favor el hijo del pobre como el del rico.

El señor Rector prometió cursar la petición y apoyarla, a fin de que lo más pronto posible se vean realizados los anhelos de este Ayuntamiento.

Seguidamente se giró visita a las diferentes escuelas de esta ciudad, y después los señores visitantes, acompañados de los señores Casanovas, Blanco, Covas, y Marqués se dirigieron al Hotel del Ferrocarril en donde se les sirvió espléndida comida.

A los postres, el señor Casanovas pronunció breves palabras de bienvenida, y el señor Martínez Vargas reiteró su ofrecimiento para que pronto sean un hecho los laudales proyectos del Ayuntamiento de Sóller en pro de la enseñanza primaria.

El señor Martínez Vargas agradeció al señor Casanovas la felicitación que la había dirigido, e hizo votos para que nuestra ciudad vea pronto realizado su ideal de educación y cultura.

Después de la comida dirigieron los distinguidos huéspedes y acompañantes al ameno palacete del Alcalde, D. José Ferrer, en el que fueron obsequiados por éste con unas copas de champagne, atención que fué muy agradecida por los reunidos.

Desde esta ciudad dirigió el Sr. Martínez Vargas expresivos telegramas a los señores Mayordomo Mayor de Palacio, Presidente interino del Directorio y Gobernador civil de esta provincia, y como resultado de la visita a Sóller del Rector de la Universidad de Barcelona, se cursó el siguiente:

«Obispo Huesca.—Reunidos Sóller motivo viaje inspección escuelas primera enseñanza aceptación solar cedido por médico Arbona para escuela Rector Universidad Barcelona Martínez Vargas, Delegado Gubernativo, Inspector primera enseñanza, otras representaciones, acordándose propuesta Rector transmitir cordial afectuoso saludo V. S. Ilmo. hijo preclaro Sóller.—José Ferrer.—Alcalde Sóller.»

El Ilmo. señor Obispo, Dr. Colom, contestó con el siguiente despacho dirigido al señor Alcalde de esta ciudad:

«Agradecidísimo saludo tan fino suplícole hacerse intérprete mi reconocimiento y mi particular cariño ante Ayuntamiento egregio doctor Martínez Vargas personajes reunidos y todos queridísimos paisanos expresándoles testimonio invariable estima y participándoles bendición efusiva.»

Visitaron luego nuestros ilustres huéspedes el Puerto, admirando entusiasmados el bello panorama, y seguidamente emprendieron viaje para Valldemosa, en donde debía celebrarse, como se había hecho en Buñola, el acto solemne de colocar la primera piedra para la construcción de un espacioso y bello edificio escolar.

Noticias varias

A fines de la penúltima semana hubo renovación de cargos en la Junta Directiva de la Congregación Mariana de jóvenes, afectando también dicha renovación a la Directiva de su sección de Deportes. De ésta última damos cuenta en *Futbolísticas*.

La Directiva de la Congregación ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente: D. Miguel Lladó Colom.—Vice-Presidente, D. Andrés Arbona Oliver.—Secretario, D. Juan Rullán Enseñat.—Bibliotecario, D. Andrés Cañellas Muntaner.—Prefecto de Capilla, D. Luis Aguiló Salom.—Abanderado, D. Pablo Noguera Morell.—Vocales: D. Alfonso Castañer Casanovas, D. Nicolás Arbona Oliver, don Gabriel Huguet Manresa, D. Rafael Fullana Bauzá, D. Juan Bernat Frontera, D. Miguel Puig Morell, D. Mateo Oliver Maimó y D. Jaime Colom Sampol.

A todos los elegidos y reelegidos enviamos nuestra felicitación.

Sabemos que el lunes de esta semana se reunió la Junta local de Primera Enseñanza.

La reunión tuvo lugar en la Sala Capitular de la Casa Consistorial bajo la presidencia del Segundo Teniente de Alcalde, D. Ramón Lizana Bover, por estar ausentes el Alcalde y el Primer Teniente. Asistieron a dicha sesión los señores D. Rafael Sitjar Picornell, Cura-Párroco; D. Jaime Torrens Calafat, Farmacéutico titular; D. Cipriano Blanco Olalla, Concejal; don Juan Covas Capó, Pbro., y D.^a Francisca Vall Cortés, Maestra y Maestra nacionales, respectivamente.

Después de aprobar el acta de la sesión anterior, la Junta trató diversos asuntos, entre ellos de la visita escolar girada a fin de curso.

Se acordó que en adelante el Secretario asista a las visitas que la Junta gire a las escuelas y que sea el encargado de emitir el informe.

El señor Sitjar manifestó la conveniencia de recomendar a los padres que envíen los niños a la escuela, debiendo el Ayuntamiento preocuparse de que los menores no falten a clase.

El señor Blanco apoyó las manifestaciones del señor Sitjar, y dijo que en diferentes ocasiones había insistido con el señor Alcalde respecto al particular.

Después de puntualizar el estado de las escuelas al girar la visita de fin de curso, la Junta acordó encargar la redacción del correspondiente informe al Secretario municipal.

Se enteró por último la Junta de que el día siguiente, martes, debía llegar a esta ciudad el Rector de la Universidad de Barcelona, Sr. Martínez Vargas, acordándose por unanimidad delegar, en representación de la misma, para recibir a dicho señor, a los señores D. Juan Covas Capó, Pbro. y D. Cipriano Blanco Olalla.

Sabemos que la Comisión organizadora de la fiesta deportiva que se celebró en esta ciudad para recaudar fondos con destino a aliviar las necesidades de los soldados sollerenses que luchan en Africa, procedió días pasados a la distribución entre ellos de la cantidad resultante, que ya nuestros lectores conocen. Los mencionados soldados acerca de cuya personalidad no cabe duda alguna, pues que se conocen bien sus nombres y su historia, son 25, entre los cuales se cuentan los dos infortunados que tuvieron la desgracia de morir, y a cada uno de ellos—o derecho-habientes de los muertos—se les ha mandado la cantidad de 30 pesetas.

Hecha la distribución, queda un remanente de 230'20 ptas., que destina la referida Comisión a otros soldados, sollerenses también, cuyos nombres no se ha conseguido poner en claro todavía, y a algunos más que, no siendo naturales de Sóller, de aquí fueron vecinos, y por lo mismo aquí les correspondió ser sorteados.

Es de aplaudir la prudencia con que ha obrado la Comisión organizadora al efectuar el mencionado reparto, pues que de este modo cuenta con una reserva para socorrer a los que a ello puedan tener derecho y en estos momentos le son desconocidos, además de a los que, no siendo sollerenses, formaron parte del cupo de esta ciudad. Y en el caso de que, aún así, haya sobrante, podrá éste figurar como primera partida de una próxima recaudación, por uno u otro concepto, y el total distribuirse entre los mismos después.

Tendremos a nuestros lectores al corriente de lo que sepamos respecto a este particular.

Por Real Decreto ha ordenado el Directorio Militar la Colegiación obligatoria de los Secretarios de Diputaciones y Ayuntamientos.

Hay se reúnen en Palma los Secretarios de esta isla citados por el Excmo. señor Gobernador con el fin de proceder a la designación de la Junta de Gobierno del Colegio provincial.

La mencionada asociación estará afecta al Ministerio de la Gobernación y serán, entre otras, funciones suyas:

Asesorar a las Autoridades.
Defender los derechos e intereses de los Secretarios.

Mantener la armonía y el compañerismo y velar por el decoro de la clase.

Estimular la competencia de los colegiados.

En la exposición que antecede al citado R. D. se dice: «Reorganizada recientemente esta clase, con tendencia a dignificar su condición, exaltar su competencia y garantizar su independencia, es llegado el momento de pedir a quienes la componen la recíproca prestación de su ayuda».

Celebramos la constitución de esta nueva asociación y más aún el fin primordial de la misma, pues que se asegura de esta manera la independencia de los Secretarios, apartándoles de toda influencia caciquil y poniéndoles a salvo de Alcaldes poco escrupulosos que, inspirados a veces por sus apasionamientos partidistas o por su innata

perversidad, no reparan en humillarles en su amor propio o perjudicarles en sus intereses si así a sus miras egoístas conviene.

Vaya, que con esta disposición están los Secretarios de enhorabuena.

Con satisfacción nos enteramos, y nos es grato poderlo comunicar a nuestros lectores, que la casa de exportación que nuestro particular amigo D. Vicente Mas tiene establecida en Marsella, plaza Paul Cézanne, 11, acaba de unirse a la antigua y acreditada casa Ripoll y C.^a de dicha ciudad, de cuya firma ya formó parte el Sr. Mas hace varios años.

Las relaciones y la experiencia que en el comercio de frutas tiene adquiridas éste, y la buena reputación de que goza en los centros comerciales franceses la entidad Ripoll y Compañía, harán que esta fusión robustezca considerablemente la nueva sociedad, en la que también ha ingresado como socio el que hasta ahora ha sido colaborador de la misma, D. Teodoro García.

Esto unido a los demás elementos mercantiles que a aquélla se le han agregado y de los valiosos que hasta ahora ha dispuesto, no hay duda se verá aumentada aún más en sus ya numerosas operaciones comerciales, que hacen que la compañía Ripoll sea considerada no tan sólo como una de las casas más importantes fundadas en Marsella por paisanos nuestros, sino que tal vez una de las más importantes en su género que existen hoy día en aquella República.

Recomendamos a nuestros suscriptores, y especialmente a los muchos que en Francia se dedican al comercio de frutas, el anuncio que publicamos en última página, y al mismo tiempo que unimos nuestra satisfacción a la que seguramente experimentarán los muchos amigos y clientes de ambas casas, deseamos a la nueva sociedad larga prosperidad y pingües resultados en sus negocios.

Como todos los años, a partir del día 1.^o del próximo mes de Octubre regirá el servicio de invierno en el ferrocarril de esta ciudad, quedando substituido el horario actual por el siguiente:

De Sóller a Palma a las 6. 9'15 y 17.
De Palma a Sóller a las 1'40, 14'35 y 19.
Los domingos y días festivos saldrá un tren Palma para Sóller a las 11'30 y de Sóller para Palma a la 1'15.
El tren de las 17 los domingos y días festivos saldrá a las 17'30.

Después de la tempestad viene la calma; esto es lo natural, lo que ha sucedido siempre, y, por consiguiente, lo que también esta vez sabía todo el mundo que iba a suceder. Pasó la tormenta, de la que ya dimos cuenta en nuestra penúltima crónica, y si bien volvió aún a llover el domingo inmediato y hemos vuelto a tener lluvia el miércoles de esta semana, hemos disfrutado en los intervalos de días serenos, apacibles, en los que en un cielo hermosamente azul ha brillado el sol con todo su esplendor.

La temperatura es actualmente deliciosa, pues que desaparecieron ya los molestos calores del verano y no alcanzamos aún el frío que encoge y llena, a los propensos, de sabañones. La dulzura del clima es la de un otoño prematuro, en el que no se oye a nadie quejarse de frío ni de calor.

Lo cual es como si dijéramos que sería este valle un paraíso terrenal si otras mil adversidades, aparte del templado ambiente, no amargarán a sus habitantes la existencia.

Notas Comerciales

Con carga y pasaje salió anoche para Barcelona el vapor «María Mercedes». Hoy cargará en aquel puerto las mercancías que haya preparadas para esta plaza y el lunes por la mañana estará aquí de regreso.

Dicho buque se dirigirá luego a Palma para recoger el martes y miércoles los efectos destinados al mercado francés, y regresará aquí el jueves, día 1.^o de Octubre, por la mañana, para emprender por la noche viaje para Barcelona y Cete, reanudando así un servicio que tan ven

tajoso ha de resultar en estos próximos meses para la extracción de los frutos de nuestra tierra.

COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 12 al 19 de Septiembre.)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes . . .	33'00	33'65	6'93	30'25
Martes . . .	33'00	33'65	6'94	30'70
Miércoles . . .	33'00	33'72	6'95	30'60
Jueves . . .	32'90	33'66	6'94	30'50
Viernes . . .	32'80	33'62	6'93	30'40
Sábado . . .	32'80	33'62	6'93	30'40

Notas de Sociedad

NACIMIENTOS

Por medio de atenta tarjeta que recibimos por correo días pasados, nos participan nuestros paisanos los jóvenes esposos D. Damián Sastre y D.^a Rosa Colom, residentes en Mulhouse (Francia), que ha colmado el Cielo su dicha enviándoles un angelito, una preciosa niña, a la que se puso por nombre Margarita. Y al agradecerles sinceramente su atención les enviamos por tan fausto suceso cumplida enhorabuena.

También la damos a nuestros muy queridos amigos D. José Ripoll Arbona y doña Ana Colom Rullán por idéntico motivo. Su hogar se ha visto alegrado estos días con la venida al mundo de una agraciada niña, a la que se puso por nombre María.

Nos hacemos cargo del júbilo inmenso que rebosa en estos momentos del corazón de los afortunados padres, y hacemos votos para que, como ahora, en lo sucesivo sea su dicha completa.

LLEGADAS

Con el fin de pasar una temporada de descanso al lado de sus respectivos familiares residentes en esta población, han venido nuestros paisanos y apreciados amigos:

D. Jaime Frontera, con su esposa, doña Catalina Rullán; la hermana de ésta, doña Bárbara, esposa del hermano de aquél, don Juan Frontera, y D.^a Ana Cabot, esposa de D. Francisco Frontera, procedentes de Belfort.

D.^a Margarita Colom de Lladrés, con su hijo D. Juan, procedente de Orleans.

D.^a María Muntaner, de Cabot, procedente de Epinal.

D. Lucas Bernat, de Caen, que había ido a pasar unos meses en su importante casa de dicha ciudad.

D. Francisco Bernat, procedente de Carcagente.

Y quizás algunos otros paisanos y amigos cuyo nombre sentimos ignorar.

Sean todos ellos bienvenidos.

DESPEDIDAS

Para Alcira, salió días pasados para empezar la próxima temporada de expedición de frutos, después de breve permanencia en esta ciudad, el joven D. Jaime Valcaneras, de la casa Valcaneras Hermanos y Colom.

Y para Barcelona, para empezar el próximo curso universitario, los jóvenes estudiantes de Medicina D. Gabriel Mayol Trías y D. Bartolomé Casellas Rotger.

También emprendió viaje para el Continente, por asuntos relacionados con su importante industria de calzado, nuestro apreciable amigo D. Pedro Antonio Casasnovas Borrás.

A todos deseamos un feliz viaje y pronto regreso.

De Teatros

Con no menos éxito que en las funciones en que se proyectaron la primera jornada de la serie *Vidocq*, tuvieron lugar, el sábado y domingo últimos, en el teatro de la «Defensora Sollerense» las exhibiciones de la tercera jornada de tan interesantes serie.

La concurrencia aplaudió también la película dramática *El filón del botones*.

Para esta noche y mañana por la tarde y por la noche están anunciadas las siguientes cintas:

1.º *El bien perdido*, colosal drama, en seis partes, interpretado por la gran actriz Lilia Breamer.

2.º Cuarta jornada de la serie de insuperable éxito *Vidocq*.

3.º *Tropicón tiene un rival*, cómica.

La empresa del teatro de la «Defensora» nos indica que ha sido fijada concretamente la fecha en que podrá proyectarse en dicho teatro la imponderable película *El jorobado de Ntra. Sra. ds París* una de las más hermosas películas que se habrán visto este año, considerada por la crítica mundial como un dechado de perfección técnica. El estreno ha sido señalado para el 7 de Noviembre próximo y es esperado con verdadera ansiedad por las referencias que se tienen en Sóller de las personas que la han visto en Palma en las numerosas proyecciones que ha tenido.

Sólo por la labor magistral que realiza en esta cinta Lon Chaney, su principal protagonista, para la que no hay palabras para calificarla por ser algo maravilloso que sale de los límites de lo humano; bien vale la pena de verla, y como muestra de la grandiosidad de su representación basta citar el hecho de que para filmarla fué preciso reconstruir en Norte América y de tamaño natural la catedral parisién de Nuestra Señora, lo cual ya proclama las proporciones que alcanza esta inmensa producción de arte.

Todo hace suponer que esa película será el mayor acontecimiento que habremos presenciado en Sóller hasta hoy.

Muy concurridas se ven las funciones de cine en el «Teatro Victoria», especialmente las que se celebran los domingos y los jueves por la tarde, en las que se exhiben películas escogidas y de argumento muy moral; y sin duda debido a ello es que se ven asistir a las sesiones a bellas jóvenes de la buena sociedad sollerense.

El jueves se proyectaron los episodios 5.º y 6.º de la serie *Vivo o muerto* y la cinta en cinco partes *Perdida*, basada en la novela de Henry Greville, cuyas cintas dejaron muy satisfechos a los espectadores.

Para mañana se ha anunciado la proyección en este salón de las siguientes cintas:

1.º Estreno de la hermosa película en 5 partes, interpretada por el gran actor Frank Mayo, titulada: *Oculto bajo tierra*.

2.º Estreno del 5.º y 6.º episodios de la serie, titulada: *El Rey del Radio*.

3.º Completará el programa una hermosa cinta cómica.

Se nos dice que en este cine empezará a proyectarse el día 24 de Octubre próximo la grandiosa serie *El camino de hierro*, interpretado por el célebre artista favorito del público sollerense Wilian Duncan.

Vida Religiosa

Esplendorosa resultó la fiesta que se celebró el domingo último en la iglesia de las MM. Escolapias de esta ciudad con motivo de la bendición de la imagen, recientemente adquirida, de Santa Teresita del Niño Jesús. A ésta estuvo consagrada la mencionada fiesta.

Efectuó la bendición, a las diez y cuarto, el Rdo. D. Rafael Sitjar, Párroco-Arcipreste, y fueron padrinos, conforme ya adelantamos en esta misma sección de nuestro número anterior, los Srtos. Gabriel Oliver Llinás y Paquita Mayol Arbona. Después de la bendición entonó el Preste el *Te Deum*, que fué cantado con gran ajuste por el orfeón del colegio alternando con el público.

Seguidamente se cantó la misa mayor, interpretando también una hermosa partitura el mencionado orfeón, con acompañamiento de armonium. Fué el celebrante el referido señor Arcipreste, asistido de los Rdos. D. Antonio Juan Garau, vicario, y D. Pedro Lucas Ripoll, de diácono y subdiácono, respectivamente; y después del Evangelio tejió hermoso panegírico de la Santa que fué recientemente canonizada, ensalzando con su peculiar elocuencia y en un castellano muy florido las virtudes, y en especial la atrayente sencillez, de que fué modelo la joven humilde y fervorosa, por las cuales, aun siendo nuestra contemporánea, ha merecido ya la gloria de ser elevada a los altares.

La concurrencia a esta solemne función fué muy numerosa, y el templo, en especial el sitio a Santa Teresita del Niño Jesús destinado—junto al en que se venera el Niño Jesús de Praga—estaba adornado con buen gusto y profusamente iluminado.

El domingo al anochecer se dió principio, en nuestro templo parroquial, a una tanda de ejercicios espirituales como preparación a la solemnisísima fiesta que dedica anualmente a su excelsa Madre la archicofradía de Hijas de la Purísima. Los dirige el Rdo. P. Bartolomé Pons, Franciscano, quien, con su elocuencia peculiar, que cautiva por su naturalidad y dulzura, ha conseguido atraer a escuchar las divinas enseñanzas que predica y los consejos prácticos y saludables que da para que se pueda alcanzar la felicidad temporal y eterna, una concurrencia de cada día mayor. Los sermones de estos ejercicios son: por la mañana, uno a las cinco y media y otro a las diez y media, y por la tarde a las siete, siendo de esperar que de sus esfuerzos para la santificación de las almas saque el celoso Franciscano copiosos frutos.

La fiesta de referencia consiste en una muy esplendorosa oración de Cuarenta Horas, que empezó ayer, continúa hoy y terminará mañana. De ella nos ocuparemos en nuestro próximo número.

CULTOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 27.—*Conclusión de las Cuarenta Horas que las hijas de María dedican a su excelsa Madre*. A las siete y media, Misa de comunión general para las asociadas y exposición de S. D. M.—A las nueve y media, Horas menores, y a las diez y cuarto, Oficio solemne, con música, y sermón a cargo del Rdo. P. Bartolomé Pons, franciscano. Por la tarde, los actos corales y a las siete y media, el ejercicio mensual, sermón, Te-Deum y Reserva.

Lunes, día 28.—A las ocho y media, Nocturno de Maitines de Difuntos y Oficio en sufragio de las Hijas de María difuntas.

Jueves, día 1 de Octubre.—*Mes del Santísimo Rosario*. Se resará todos los días durante la misa primera y de las siete; y por la noche con exposición del Santísimo.

Día 2, *Primer Viernes*.—A las siete, misa de comunión general con plática.

Sábado, día 3.—Al anochecer, Completas solemnes, en preparación de la fiesta del Rosario.

Domingo, día 4.—Fiesta solemne en honor de Ntra. Sra. del Rosario.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento). Mañana, domingo, día 27.—Por la tarde, a las cuatro y media, función en honor de los SS. CC., con exposición y sermón.

Jueves, día 1 del mes consagrado al Santo Rosario.—Durante la misa de las cinco y media, se resará la primera parte; y en la de las siete, la segunda; y al anochecer, a las seis y media, la tercera, con exposición del Santísimo.

Viernes, día 2.—Primer viernes de mes. En la misa de las cinco y media, y de las siete se hará el ejercicio acostumbrado. Al anochecer, a las seis y media, función dedicada al Santo Cristo.

Sábado, día 3.—Por la noche, después del Santo Rosario se cantará solemnes Completas en preparación de la fiesta de San Francisco.

Domingo, día 4.—Fiesta en honor del Patriarca San Francisco d'Asis. A las seis, misa de comunión general para los Tercerios franciscanos. A las nueve y tres cuartos, Tercia cantada y a las diez y cuarto oficio, con sermón a cargo del Rdo. P. Oliver, C. O.

En la iglesia de las Madres Escolapias.—Mañana, domingo, día 30.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día, consagrado a Santa Teresita del Niño Jesús.

Jueves, día 1 de Octubre. A las seis y media, durante la misa conventual, se dará comienzo al rezo del Santo Rosario, continuándose todo el mes.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 5.—Catalina Boter Bisbal, hija de Juan y Margarita.

Día 10.—Antonia Atienza Morro, hija de Francisco y Francisca.

Día 10.—José Reynés Ribas, hijo de Jaime y María.

Día 11.—Guillermo Vives Alcover, hijo de Francisco y Catalina.

Día 12.—Lucía Ferragut Bujosa, hija de Pedro y Margarita.

Día 11.—Ernesto Miguel Altés Coll, hijo de Ernesto y Francisca.

Día 18.—Vicente Olivares Canet, hijo de Luis y María.

Día 23.—Miguel Frau Mora, hijo de Bartolomé y Catalina.

Día 23.—María Mercedes Ripoll Colom, hija de José y Ana.

Día 25.—Juan Enseñat Jullá, hijo de José y Catalina.

MATRIMONIOS

Día 12.—Francisco Castañer Ripoll, con Antonia B uzá Rinoll, solteros.

DEFUNCIONES

Día 5.—José Umbert Cerdá, de 59 años, casado, calle del Pastor, núm. 30.

Día 9.—Juan Moyá Miró, de 24 años, casado, calle de Rullán, núm. 11.

Día 11.—Francisco Estades Gallard, de 60 años, casado, manzana 3.

Día 15.—Magdalena Mateu Payeras, de 17 años soltera, manzana 50 núm. 1.

Día 19.—Catalina Borrás Mayol, de 19 años, soltera, calle de la Luna, núm. 17.

Día 21.—Tomás Gelabert Figuerola, de 16 años, soltero, calle del Mar, núm. 105.

Día 24.—María Vicens Castañer, de 87 años, viuda plaza de Eloy núm. 7.

Día 25.—Jaime Antonio Aguiló Miró, de 64 años, casado, calle de la Victoria, núm. 7.

Se desea alquilar

La casa-horno de la calle de San Jaime núm. 1. Van comprendidos los enseres del horno, incluso una amasadora mecánica.

Para informes dirigirse a su dueña, que vive en la calle de San Juan n.º 12.

Se desea vender

Un comercio de vinos y licores, aceites y cafés, al por menor.

Está situado en punto muy céntrico de una populosa capital de Francia; ha sido reparado y decorado recientemente, y tiene excelentes dependencias.

El precio es de 70 000 francos y se contarán las mercancías a precio de factura.

Informarán en esta Imprenta.

Se venden dos casas

Una situada en la calle de la Romaguera núm. 23, con dos porciones de tierra huerto, delante y detrás de la casa, y siete minutos de agua de la fuente de S' Olla; y la otra en la calle de Bellitx, núm. 3.

Informes: Calle de Batach, núm. 11.

A VENDRE

Fonds de commerce de fruits, primeurs, légumes en gros.

Affaire tres interessante, en bonne marche, dans centre tres important de l'Est. Gros chiffre d'affaires prouvé par comptabilité.

S'adresser: Bureau du journal «Sóller» ou à Mr. Jean Bover, rue du Temple, numero 56—Paris, (IV.ème.)

Se desea vender

Por el precio de 60 000 francos un comercio de primeurs instalado en población de Francia, con el que va comprendido la casa, un caballo con su carro, otro carroton de mano y un puesto en el mercado.

Para informes, dirigirse a M. Arbona, 3 Boulevard Baron.—Issoudun (Indre).

Se necesita

en punto céntrico de Francia, un joven, o matrimonio, que conozca bien el comercio de frutas y sepa el francés. Se le interesará en los beneficios.

Para informes dirigirse a esta Imprenta o bien a Mr. Sampol, rue de la Charité, 84.—Lyon.

La Zapatería de

Damián Seguí Castañer, que estaba instalada en la calle de la Rectoría n.º 21, ha sido trasladada a la calle de la Luna número 33.

Aviso a sus parroquianos y a todos los demás vecinos.—No encargen calzado sin antes visitar este establecimiento.

Se desea vender

Una casa en construcción, especial para comercio situada en la calle del Mar.—Sóller. Para informes, en la Imprenta de este periódico.

CASA

Se desea alquilar una casa de construcción moderna. Es preferible tenga corral. Informarán en esta Redacción.

Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Martes, jueves y sábados, a las 21.
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, Miércoles, a las 19.
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.
De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 16.
De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 22.
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11; Viernes, a las 12.
De Palma a Cabrera: los Martes y jueves a las 7.
De Alcudia a Barcelona: Domingo a las 19.
De Alcudia a Mahón: Lunes, a las 5'50.
De Alcudia a Ciudadela: Lunes, a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, viernes a las 18.
De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.
De Tarragona a Palma: Lunes, a las 18'30

De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.
De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.
De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.
De Barcelona a Mahón: los miércoles a las 17'30.
De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.
De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10

Periòdics infantils

Se venen en l'establiment d' En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els sigüents:
Escrits en castellà: *Pierrot*, y *Hay que ver*.
Escrits en català: *En Patufet*.

Diccionari Català - Castellà

I Castellà-Català d' En A. Rovira i Virgili.
Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Maison d'expédition de fruits et primeurs

Jacques Vicens Propriétaire

ROQUEMAURE (Gard)

TELEPHONE 19 Adresse télégraphique: VICENS ROQUEMAURE

Succursale à ROGNONAS (B. du R.)

Adresse télégraphique: VICENS EXPÉDITEUR, ROGNONAS

Spécialité de cerises, bigarreau, abricots, pêches, poires, chasselas, clairette, serban, (par wagons complets); hollandes, bauvais, (par wagons complets); tomates, choux-fleurs, salades de toute qualité; melons muscats et cantaloups espagnols; etc.

SPECIALITÉ DE RAISINS DE TABLE POUR L'EXPORTATION

Expéditions de Raisins de Table par Vagons Complètes
de 4000 kilos en billots de 20 kilos

CHASSELAS DORÉS
de L' Hérault et du Thor
(Vaucluse)

B. Barceló

Chasselas servants.
Grosvert, clairettes.
Oeillades, aramonds.

EXPÉDITEUR

Adresse Télégraphique
BARCELO Le Thor
(VAUCLUSE)

COMMISSIONNAIRE

EN FACE LA GARE

LE THOR (VAUCLUSE)

Adresse Télégraphique
jusque a 31 Août
BARELO Villeneuve
les Maguelonne
(HERAULT)

SPECIALITE DE VAGONS
COMPOSÉS

Raisins - Melons - Tomates - Legumes - Fruits
A LA DEMANDE DU CLIENT

Emballage soigné, 25 ans d'expérience.

Gran Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, cloruradas, sódicas.
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas
Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones de Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT- VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISSION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores
SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Corbère, 9 || CEBERE - José Coll
Téléfono Certe, 616 || Telegramas CETTE - Liacane
PORT-BOU - José Coll

EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURRS

Maison AUGUSTIN VILLE FILS

FONDÉE EN 1890

J. Comes et L. Cavallé

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 - Adresse Télégraphique: COMES-CAVALLÉ-PERPIGNAN
Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303

GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

G. Alcover et M. Mayol

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serponoise
Rue de l'Esplanade
Rue de la Tête d'Or
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX
EMBALLAGE SOIGNÉ
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**
LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31
MARSEILLE

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE
21-18

Transportes Internacionales

TELÉFONO:
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:
MAILLOL

Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES
MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS
CERBERE 8
PORT-BOU 21 iut
SOLLER —
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS
Cerbère
Cette
Port-Bou
VALENCIA

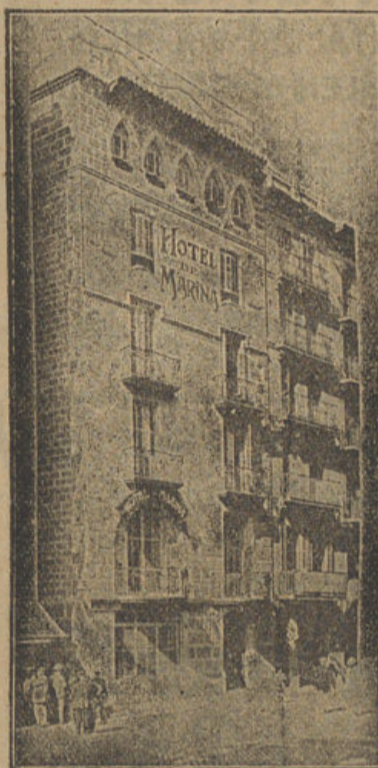
CASA CENTRAL
Cerbère
Pyr. Orles.
FRANCIA

Téléph: 16-35 - Télég: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880.
Poste particulier de T.S.F.

Bananes un arrivage chaque dix jours environ.
Citrons de Cicile arrivage chaque mardi.



Hotel-Restaurant 'Marina'

Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.^{IA}

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPÉDITION

CARDELL Frères

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: LE THOR (VAUCLUSE)

CARDELL FRERES LE-THOR

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C.^{IE}

CONSIGNATION
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Union* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figes et arachides par wagons complets.

F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA
CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	3243
	Valencia:	3295
		805
		1712

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône
Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix
Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

T éléphone 1001 Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuetes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente
ESTADES — Villarreal
ESTADES — Oliva

MAISON

Michel Ripoll et C.^a

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ EN BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges * Citrons * Mandarines

— PRIMEURS —

Expéditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone nùme os 20-40

EXPORTACION AL EXTRANJERO * NARANJAS Y MANDARINAS * LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

FRANCISCO FIOLE
ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82